



扶輪的 第一次會議

原文摘自 Rotary Club of Ahuriri, New Zealand
台北大安社 鍾鶴松 PP Harrison 翻譯

自從 1905 年 2 月 23 日，保羅·哈里斯 Paul Harris，他的朋友及顧客席維斯特·席勒 Silvester Schiele，朋友 古斯·羅爾 Gus Loehr 以及舊識海勒姆·蕭瑞 Hiram Shorey 在位於芝加哥，統一大廈 711 室 古斯的辦公室聚會後，每年的 2 月 23 日這個日子就成為特別的紀念日。以下是哈里斯以其自己的用詞語氣，娓娓道來。

1900 年的夏天當中有一個場合，保羅被邀與一位律師朋友聚餐，那位朋友住在羅傑斯公園 Rogers Park 附近，吃過晚餐後，他和他的朋友一起散步。在散步的途中，他們拜訪了幾家鄰居的商店及不同種類的小鋪，而在每一次的造訪時，他的朋友就介紹他給老闆認識。保羅對於這種晚間散步的這些事印象深刻。很顯然地，他的東道朋友在他家鄰居中的生意人，已有不少的好朋友。保羅的客戶是有些做生意的朋友，但是他們不是社交的朋友，而他想有什麼理由，他為何不能把他生意的朋友變成社交的朋友，至少他們當中有些可以啊。他設想將一群生意人以社交方式聚集在一起，然後，他認為每一個成員代表他的獨特的企業或專業，將有其特

殊的利益。成員之間將互蒙利益。他決定組成這樣的聯誼會。應該要邀請誰加入呢？有一件事可以確定的是——他們這些人必須是友善的人。他想到他的客戶席維斯特·席勒 Silvester Schiele，一個煤炭商，以及古斯塔維斯·羅爾 Gustavus Loehr，採礦工程師，然後，他又想到哈利·拉格茲 Harry Ruggles，一個印刷商，是一直以來供應他辦公室所需的用品。所有的這些人都很親切友善的人。之後他也想到其他的人，卻似乎不能通過這樣的考驗。

他與席勒及古斯談了許多事。(在 1938 年，保羅·哈里斯過世的 9 年前；席勒在英文扶輪雜誌撰寫一篇文章，有關保羅早期想法的對話)。他喜歡他們倆，也認為他們彼此喜歡，在首次方便的場合上，他引薦他們。他們真的惺惺相惜。這兩個人過去的生活有許多足以相信他們可以互相信任，而且可以享受彼此之間的友誼。這兩個人都是從小地方來到芝加哥，席維斯特來自印地安納州，克雷市 Clay City, Indiana，而古斯來自伊利諾州，卡林維拉 Carlinville, Illinois。他們倆有德國血統，而且各自赤手空拳地一路在這一個大都市建立

有利可圖的生意規模。

第一次會議是 1905 年 2 月 23 日晚間在芝加哥，統一大廈古斯的辦公室舉行。席維斯特與保羅在靠近芝加哥北邊的一家義大利餐廳共進晚餐。由於事先的安排，古斯邀請一位私人的朋友海勒姆·蕭瑞 Hiram Shorey，他是一個裁縫商，緬因州，利契菲村 Maine，the village of Litchfield 土生土長的人，以前介紹給保羅認識。這個聚會被個人的過去經驗所激發觸動，而在此之後，保羅就展開了他的計劃之概略目標。第二次會議所產生的重大意義是介紹哈利·拉格茲 Harry Ruggles，一個印刷商。哈利注定在芝加哥扶輪社的歷史要扮演一個重要的角色，因為經由他建議扶輪社的歌唱，鼓動全面扶輪運動，也造就了他的影響力。

扶輪早期的精神，時常被形容為自私自利。當然有許多跡象顯示的確如此。這段時期的文獻大部分是保羅的作品，而強調成為社員的商業利益。吸收潛在性的社員，常常直截了當地訴之於生意上的好處。雖然甚至這裡似乎可能有點微妙的不同差異。當時的想法是付出——而不是獲取。付出更能夠與友誼兼容並蓄。

最後的結果是那些加入扶輪社唯一的目的是想從這裡盡量獲得利益的人失望了而退出扶輪社。有些人卻確實知道由於是扶輪社員而可得到很多的生意利益，但是這也許是指其他社團的成員。許多人知道沒有任何商業上的利益，職業分類一個社員一種行業就夠了。從財

務的觀點而言，扶輪對於保羅是一種負債而非一項資產。少數人爭辯目前扶輪的精神是自私自利。其實扶輪運動的第一年，它就不再自私自利的。扶輪之所以吸引人的地方一直是在於友誼，它可以在這兒找得到。談到友誼，沒有任何人對於友誼的評價高過於 1905 年第一個團體聚集在一起的那些人。

在早期的一個會議過程中，保羅為這個新的社團建議幾個名稱。在那些名稱當中—「扶輪」得到一般的喜愛，而它立刻被採用。在審查這個社團的最初計劃中，彰顯了這個名稱的重大意義，它在會議的地點、主席的任期甚至社員資格等方面，倡導輪流方式而且只能持續一年而已。最後規定的條款是為了確保出席率的一種手段。它是如此的設想，如果保持社員資格是要靠重新甄選的話，持續關懷對於社團的義務才可以確保。社員無法出席會議罰款五角，不考慮任何理由。罰款的收益用於支付社團的所有營運費用。

最先的四個人與第五號人物

有一個煤炭經銷商，席維斯特 Silvester，我們的第一任社長；他是德國後裔。他本性親切善良，而當見到朋友時，他總是滿面春風，精神煥發。他告訴我他童年在印地安納農場的故事，給我看一間小木屋裡家族圍著壁爐的照片。他告訴我他早期生活的艱辛，譬如，在他睡覺小閣樓的屋頂上，雪融化而總是流入縫隙，變成了地板上的小溝渠。他珍惜舊日歲月



711 室原貌



現在國際扶輪總部 16 樓有一複製當年 711 室的房間

的記憶。雖然他的芝加哥生活是一段艱苦奮鬥的日子，他還是設法幫助他家裡的年輕親屬。他曾經回應在國家需要的時刻之召集，在美國與西班牙戰爭期間服役於古巴。很明確地，他是一個足夠資格的社員。隨後的幾年當中，他展現了其抉擇的智慧；他適得其所，而在往後的年代，他的生活日愈充實精彩。他是社區活動以及教堂工作的核心人物，也是慈善事業的關鍵人物。許多年輕人要感謝他多年睿智的忠



告規勸。許多殘障的兒童要感謝他協助身體的復健。對於席維斯特而言，每一次的人道需求都是一項對他的指令。他的電話日夜響個不停，雖然他的健康並不是一直處於最佳的狀況，但是他從不疲於回應，其實有時他非常疲憊。在經濟大蕭條的早期，直到都市慈善事業他的部分成為有機構負責的時際，席維斯特的辦公室成為一個救濟院，需要的上百人士獲得救濟。

另有一個德國後裔，一個促進者，古斯塔維斯 Gustavus。他的個性是喜好引人注意。他是一種稀有的結合，優點遠超過缺點。他有如暴風雨中的海燕，上一刻，慷慨激昂，充滿活力，劍及履及，盛氣凌人，下一刻，就鎮定沈靜下來，溫柔恭順而且討人喜愛。他總是被認為要引人注目；他說話快如閃電，由於有這種能耐，街上的行人常常停下來看著他。他的教育程度有限，但是他卻說一口古典的英語。當他發現有的生字會造成他用火爆的想法來表達時，那真是一種不知何去何從的困惑。古斯在扶輪社的時間很短。由於生意起伏不定，他成為第一個退出扶輪社的人。不到幾年的工夫，他過世了。親愛的古斯，歇息腳步，就在此稍為安息。

蕭瑞 Hiram 來自緬因州的裁縫商人，他

是一個伙伴，和藹可親的人。他從來無法很能夠地融入大都市的生活。事實上，經過這些年來，他的想法一直經常地回歸到他的出生地。他在那裡消磨他的夏季假期，他最後還是回到佈滿岩石的緬因州，度過他的餘生。由於環境非他所能控制，蕭瑞沒有保持他的扶輪社社員資格，雖然他時常對於扶輪運動表示興趣，而且也顯示他珍愛舊日時光的記憶。

這三個人與作者在扶輪的聯誼下構成第一次的組合。他們是巨大的主導之先鋒，但是只敘述這四人而沒有包括第五人——將不會是公正的事。

哈利 Harry，印刷商人，是第五號人物。就他的生意習性而言。他會衡量每一個要求；他為人可靠，準時，而且直來直往；對他而言，不誠實是無法理解，不可原諒。在其他人心裡唯一的疑問是「對於聯誼，他所持的觀點是如何？」他似乎是一個冷漠的人，不善表露情感，而且不會處理男人之間的事務。哈利是成長於密西根州北部的一個農場。他的父親是一位正直虔誠的人，而他的弱點是輕易相信所有的人。其結果是他的櫥櫃就這麼經常空空如也，因為他認為人之所以被創造出來，就是為了對於貧窮發動無情的戰爭，這種信念根植於年輕的哈利內心深處。